

# NÁPOLES Y ESPAÑA UN ENCUENTRO PARA CONTAR

PASEOS POR NÁPOLES  
A TRAVÉS DE  
LA MÚSICA, EL TEATRO  
LA DANZA, EL CINE  
LA LITERATURA

CALENDARIO DE ACTIVIDADES  
MAGGIO DEI MONUMENTI 2010

ES NÁPOLES,  
ES BARROCO.

[www.incampania.com](http://www.incampania.com) • [www.comune.napoli.it](http://www.comune.napoli.it) •  800-223366



CALENDARIO DE ACTIVIDADES

INAGURACIÓN

1º FIN DE SEMANA  
ES MÚSICA, ES BARROCO

Sábado 1 y Domingo 2 de Mayo

ITINERARIO A · Desde el Teatro S. Carlo hasta S. M. La Nova

ITINERARIO B · Desde Port'Alba hasta S. Teresa degli Scalzi

ACTUACIÓN · “Música por Música; viaje musical de Nápoles a Andalucía”

2º FIN DE SEMANA  
ES TEATRO, ES BARROCO

Sábado 8 y Domingo 9 de Mayo

ITINERARIO A · Desde Largo Monteoliveto hasta Plaza S. Domenico Maggiore

ITINERARIO B · Desde Largo S. M. Maggiore hasta San Giovanni a Carbonara

ACTUACIÓN · “La casa de Bernarda Alba” de Federico Garcia Lorca

3º FIN DE SEMANA  
ES DANZA, ES BARROCO

Sábado 15 y Domingo 16 de Mayo

ITINERARIO A · Desde Plaza Municipio hasta Largo Mercatello

ITINERARIO B · Desde la Fuente del Sebeto hasta la Fuente dell'Immacolatella

ACTUACIÓN · “Imágenes | Sonidos | Cuerpos”

4º FIN DE SEMANA  
ES CINE, ES BARROCO

Sábado 22 y Domingo 23 de Mayo

ITINERARIO A · Desde Puerta S. Gennaro hasta S. Gennaro dei Poveri

ITINERARIO B · Desde Piazzetta Nilo hasta Via Duomo

ACTUACIÓN · “Nápoles y España; el Barroco en el cine”

5º FIN DE SEMANA  
ES LITERATURA, ES BARROCO

Sábado 29 y Domingo 30 de Mayo

ITINERARIO A · Desde Plaza del Plebiscito hasta Pizzofalcone

ITINERARIO B · Desde Piedegrotta hasta Via Vittoria Colonna

ACTUACIÓN · “Los caballeros de lo fantástico; héroes de hoy y de ayer entre Nápoles y España”

LEYENDA

- ▼ recorrido
- monumentos
- aperturas extraordinarias
- visitas guiadas en los museos y monumentos, con entrada gratuita
- otros monumentos de interés situados en el recorrido
- ★ inicio del recorrido
- ☆ fin del recorrido

N.B.: Se pueden formar varios grupos de un máximo de treinta personas cada uno, dependiendo de las reservas.  
La reserva es obligatoria.



# INAGURACIÓN

## 1 DE MAYO

**Sábado 1 de Mayo de 2010 · a las 20.30 h.**  
**Concierto acústico de Sinéad O'Connor**  
**Piece Teatrale de Enzo Moscato**  
**Teatro San Carlo**

Organizado por la Fondazione Tramontano Arte  
en colaboración con el Ayuntamiento de Nápoles, Consejería de Turismo y Grandes Eventos

Sinéad O'Connor, icono del mundo rock femenino, con fuertes raíces en la cultura de Irlanda, ha unido siempre un extraordinario talento vocal y musical a un compromiso que parte de la defensa de las tradiciones musicales de su tierra, se ha concretizado en una batalla a favor de la defensa y afirmación de la autonomía de todas las tradiciones locales. En el escenario, para introducir la música, el teatro de Enzo Moscato, autor de culto, cuya obra está fuertemente ligada a la tradición napolitana y nos muestra con su poesía un testimonio de los problemas que surgen debido a la dificultad de la comunicación.

Las entradas se venderán el 21 de abril de 2010 exclusivamente en la taquilla del Teatro San Carlo, de lunes al sábado (10.00-19.00), el domingo (10.00-15.30).  
Se pueden comprar también el mismo día del espectáculo desde las 19.00 h.

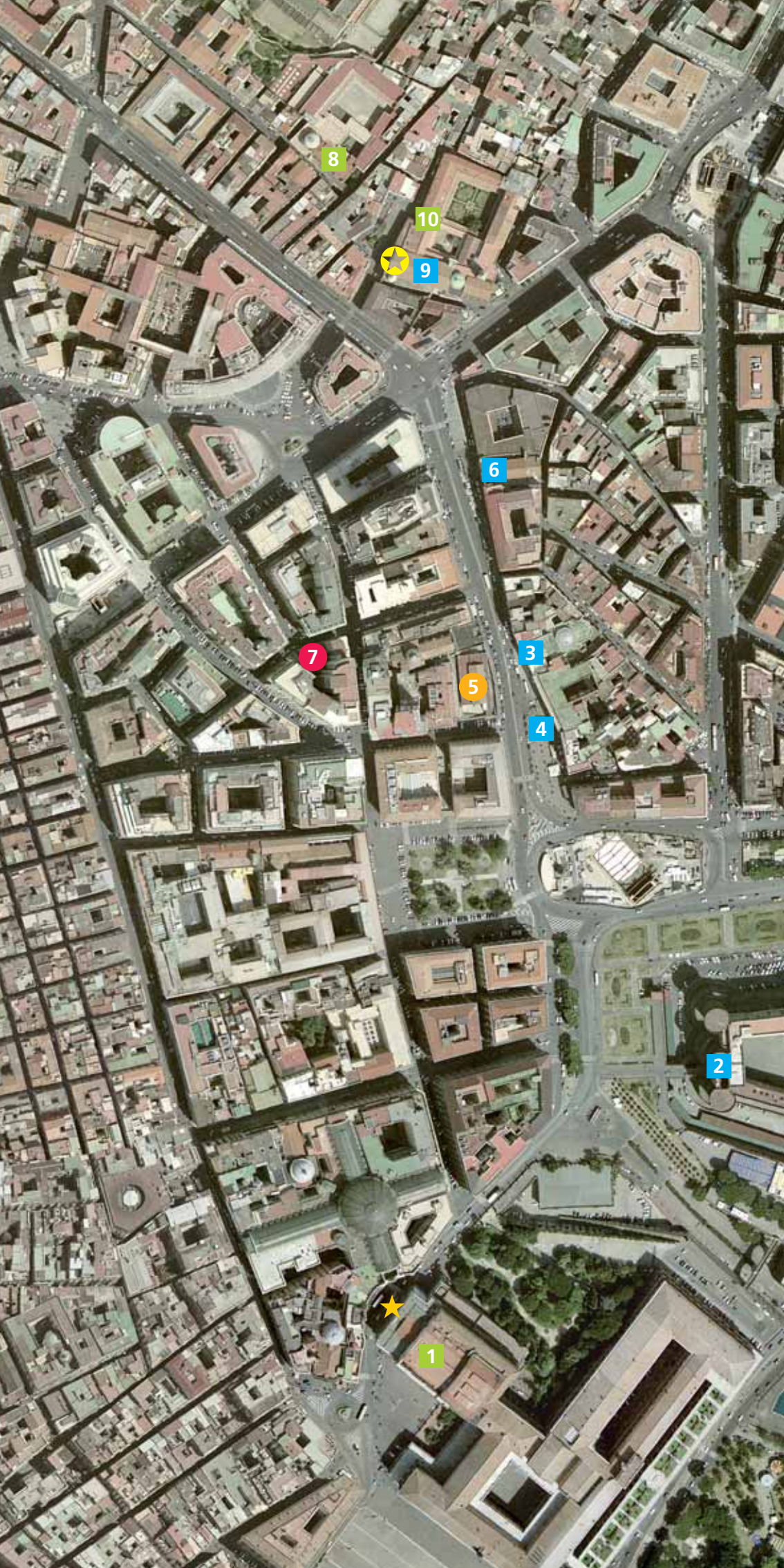
**Exposición de arte visual**  
**“España contemporánea”**  
*organizado por Demetrio Paparoni*  
*crítico de arte y director de la Fondazione Tramontano Arte*

**Vernissage 30 abril a las 18.00 h.**  
Castillo dell'Ovo · Nápoles  
Exposición al público del 1 al 31 de Mayo

La exposición propone una visión exhaustiva del arte joven español. Los artistas pertenecen a la generación nacida desde 1960 en adelante. Cada artista está presente con obras de gran tamaño, es como si cada artista tuviera una exposición individual. La exposición evidencia cómo el sentido de la acumulación y yuxtaposición de imágenes, el sentido de la muerte y la preocupación por la salvación del individuo, típicos de la cultura barroca, son los elementos que mayormente caracterizan el arte de estos jóvenes artistas nacidos en España, cuyo trabajo goza ya de fama internacional.

**Info**  
p.tanzarella@lookstudio.it  
www.tramontano.it · www.tramontanoarte.org  
tel. (+39) 02 89421870







# 1º FIN DE SEMANA

## ITINERARIO A

Sábado 1 y Domingo 2 de Mayo

Desde el Teatro S. Carlo hasta S. M. La Nova

Punto de encuentro: Entrada del Teatro S. Carlo

Horario de salida: 9.00 | 10.00 | 11.00 | 12.00

Idiomas: Italiano, Inglés, Español, Francés, Alemán

Infotel (de lunes a viernes.): SOSANDRA s.r.l., a las 9.00-12.00 y 14.00-17.00, tel. (+39) 346 6702606

Página Web: [www.servizibeniculturali.it/maggiodeimonumenti](http://www.servizibeniculturali.it/maggiodeimonumenti)

E-mail: [maggiodeimonumenti@servizibeniculturali.it](mailto:maggiodeimonumenti@servizibeniculturali.it)

### ▼ Via San Carlo

- 1 *Teatro S. Carlo* \_\_\_\_\_ horario visita guiada:  
sábado 1 · a las 10.00 h. y a las 11.00 h.

### ▼ Via Vittorio Emanuele III

- 2 *Castel Nuovo* \_\_\_\_\_ horario de apertura:  
sábado 1 · desde las 9.00 h. hasta las 14 h.  
domingo 2 · desde las 9.00 h. hasta las 14.00 h.

### ▼ Via Medina

- 3 *Iglesia Pietà dei Turchini* \_\_\_\_\_ horario de apertura:  
sábado 1 · desde las 9.30 h. hasta las 12.00 h.  
domingo 2 · desde las 9.30 h. hasta las 13.15 h.

### ■ 4 *Fuente del Nettuno*

- 5 *Iglesia dell'Incoronata* \_\_\_\_\_ horario de apertura:  
sábado 1 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.  
domingo 2 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

- 6 *Iglesia de S. Diego all'Ospedaletto* \_\_\_\_\_ horario de apertura:  
sábado 1 · desde las 9.30 h. hasta las 12.00 h.  
domingo · cerrado

### ▼ Via S. Tommaso d'Aquino

- 7 *Iglesia dei Santi Pietro e Paolo dei Greci* \_\_\_\_\_ horario de apertura:  
sábado 1 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.  
domingo 2 · desde las 11.30 h. hasta las 13.30 h.

### ▼ Rua Catalana

### ▼ Via Monteoliveto

### ▼ Via Campane Donnalbina

- 8 *Iglesia de Santa Maria de Donnalbina* \_\_\_\_\_ horario visita guiada:  
sábado 1 y domingo 2 desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

### ▼ Via S. Maria La Nova

- 9 *Iglesia de S. Maria La Nova* \_\_\_\_\_ Plaza Santa Maria La Nova, 44  
horario apertura:  
sábado 1 y domingo 2 desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

### ■ 10 *Museo de Arte Religiosa*

- Contemporánea ARCA* \_\_\_\_\_ Plaza Santa Maria La Nova, 44  
horario visita guiada:  
sábado 1 y domingo 2 desde las 10.00 h. hasta las 12.00 h.  
Información y reserva obligatoria:  
[www.oltreilchiostro.org](http://www.oltreilchiostro.org) · [museale@oltreilchiostro.org](mailto:museale@oltreilchiostro.org)  
tel./fax: (+39) 081 5521597 / 5523298 / 0143583







# 1º FIN DE SEMANA

## ITINERARIO B

Sábado 1 y Domingo 2 de Mayo

Desde Port'Alba hasta S. Teresa degli Scalzi

Punto de Encuentro: Piazzetta Casanova (en frente del instituto V. Emanuele)

Horarios salida: 9.00 | 9.30 | 10.00 | 10.30

Idiomas: Italiano, Inglés, Español, Francés, Árabe

Infotel (de lunes al viernes): Caterina Martucci, desde las 8.00 hasta las 21.00,  
tel. (+39) 3394780667 / 3479874557 / 3272911609 / 3332462221 / 3491361496

Página Web: <http://sites.google.com/site/noiconmaggionapoliweek1b/>

E-mail: [caterinamartucci@libero.it](mailto:caterinamartucci@libero.it)

### ▼ Port'Alba

■ 1 Port'Alba

■ 2 Complejo de San Sebastiano

● 3 Iglesia della Redenzione dei Captivi \_\_\_\_\_ horario apertura:  
sábado 1 y domingo 2 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

### ▼ Via San Sebastiano

### ▼ Via San Pietro a Maiella

■ 4 Conservatorio S. Pietro a Maiella \_\_\_\_\_ horario visita guiada:  
sábado 1 y domingo 2 · desde las 10.00 h. y hasta las 11.30 h.  
Reserva obligatoria desde el lunes al sábado  
tel. (+39) 081 5644421

### ▼ Piazza Bellini

● 5 Sant'Antonello a Port'Alba \_\_\_\_\_ horario apertura:  
sábado 1 y domingo 2 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

### ▼ Via S. Maria di Costantinopoli

■ 6 Palacio Firrao

■ 7 Galleria dell'Accademia \_\_\_\_\_ horario visita guiada: sáb.1 y dom. 2 · a las 10.30 h.y a las 12.00 h.  
partirán desde la entrada principal de Via Bellini, 34.  
Reserva obligatoria vía telefónica  
desde el martes al sábado desde las 10.00 h. hasta las 14.00 h.,  
el viernes desde las 14.00 h. hasta las 18.00 h.  
al numero (+39) 081 441900, pidiendo al operador que le  
pasen la Galeria para la reserva.

### ▼ Piazza Museo Nazionale

■ 8 Galleria Principe de Napoli

■ 9 Museo Archeologico Nazionale \_\_\_\_\_ horario visita guiada:  
sábado 1 y domingo 2 · hasta las 10.00 h. y hasta las 12.00 h.  
Reserva obligatoria de lunes a viernes.  
desde las 9.00 h. hasta las 17.00 h.  
Para información: de lunes a viernes  
desde las 9.00 h. hasta las 18.00 h.  
y el sábado desde las 9.00 h. hasta las 14.00 h.  
Pierreci-codess 848800288  
móvil y desde el extranjero (+ 39) 06 39967050

### ▼ Via Santa Teresa degli Scalzi

■ 10 Iglesia Santa Teresa degli Scalzi

horario apertura:  
sábado 1 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.  
domingo 2 · desde las 9.00 h. hasta las 10.30 h.  
y desde las 12.00 h. hasta las 13.30 h.

### ▼ Vico Lungo S. Agostino degli Scalzi

● 11 Iglesia Sant'Agostino degli Scalzi

Salita San Raffaele 61/A  
horario apertura:  
sábado 1 y domingo 2 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

### Presencia española fuera del itinerario

Palacio Real/Museo de Capodimonte

Edificado por voluntad de Carlos III de Borbón  
El Museo presenta entre otras, obras de varios artistas,  
de cultura española como J. Ribera.



REAL TEATRO  
DI S. CARLO



# ES MÚSICA, ES BARROCO

## ACTUACIÓN

“Música por Música; viaje musical desde Nápoles hasta Andalucía”

Nápoles al encuentro de España. La tradición musical popular del barroco napolitano se encuentra con la de los gitanos de Andalucía. Nápoles ofrecerá una parte significativa de sus raíces ligadas a un período histórico importante de su historia cultural y artística. España estará representada por el flamenco, expresión artística profunda del alma gitana, hoy en día símbolo nacional. En su cante encontramos la expresión del malestar gitano, en su música la fusión de ritmos moriscos, hispánicos y africanos.

Un viaje a través de las influencias y los contagios recíprocos que han caracterizado los cambios del lenguaje musical de Nápoles y de Andalucía a lo largo de los siglos.

Flamenco clásico, Flamenco jazz, música Árabe-Andaluza y música Napolitana de la Tradición Popular del XVII. El común denominador es la influencia recibida, fruto del paso de diferentes culturas por estos territorios: desde los fenicios a los cartagineses, desde los romanos a los visigodos y a los musulmanes. Una sensibilidad desarrollada sobre estas bases se convierte en territorio fértil para asimilar ulteriores influencias y variaciones nacidas en las orillas del Mediterráneo.

Comunidades símbolo de este contagio cultural, que se traduce en una gran producción musical, pueden ser Andalucía – y su flamenco – en España y Nápoles – y su barroco – en Italia.

El mayor intérprete español de la evolución contemporánea del Flamenco - Tomatito – la imagen de la tradición - Pepe Barra – y los Tanit Sufi expresión de la tradición musical árabe-andaluz, ofrecerán un ulterior encuentro entre las culturas de las grandes civilizaciones del Mediterráneo.

**Viernes 30 de Abril de 2010 · a las 21.30 h.**

Castel Nuovo

**Tomatito Group · Bruno Pedros Solo**

**Sábado 1 Mayo de 2010 · a las 12.00 h.**

Castel Nuovo

**Guitars Summit**

*con Bruno Alviani, Bruno Pedros*

**Sábado 1 Mayo de 2010 · a las 21.30 h.**

Castel Nuovo

**Tanit Sufi y Marzouk Mejri**

**Domingo 2 Mayo de 2010 · 12.00 h.**

Castel Nuovo

**Marzouk Mejri**

**Domenica 2 Maggio 2010 · a las 21.30 h.**

Castel Nuovo

**Pepe Barra en “Armunia”**

### Info

[info@maroccomusic.com](mailto:info@maroccomusic.com)

tel. (+39) 081 2425077 · 328 9871801

entrada gratuita hasta completar aforo



9

8

7



6

4

5

3

2

1





# 2º FIN DE SEMANA

## ITINERARIO A

Sábado 8 y Domingo 9 de Mayo

Desde Largo Monteoliveto hasta Plaza S. Domenico Maggiore

Punto de Encuentro: Iglesia S. Anna dei Lombardi en Monteoliveto

Horario de salida: 9.00 | 10.00 | 11.00 | 12.00

Idiomas: Italiano, Inglés, Español, Francés

Infotel (de lunes a viernes): Associazione LAB06, desde las 9.00 h. hasta las 19.00 h.

tel. (+39) 333 4225256 · fax (+39) 081 7663743

Página Web: [www.lab06.it](http://www.lab06.it)

E-mail: [lab\\_06@libero.it](mailto:lab_06@libero.it), [info@lab06.it](mailto:info@lab06.it)

### ▼ Plaza Monteoliveto

■ 1 *Iglesia de Monteoliveto* \_\_\_\_\_ horario de apertura:  
sábado 8 y domingo 9 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

■ 2 *Fuente de Monteoliveto*

### ▼ Calata Trinità Maggiore

### ▼ Plaza Gesù Nuovo

■ 3 *Guglia dell'Immacolata Concezione*

■ 4 *Iglesia del Gesù Nuovo* \_\_\_\_\_ horario de apertura:  
sábado 8 y domingo 9 · desde las 9.00 h. hasta las 13.00 h.

### ▼ Via Benedetto Croce

■ 5 *Iglesia de Santa Chiara* \_\_\_\_\_ horario de apertura:  
sábado 8 y domingo 9 · desde las 9.00 h. hasta las 13.00 h.

● 6 *Iglesia de Santa Marta* \_\_\_\_\_ horario apertura:  
sábado 8 y domingo 9 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

### ▼ Plaza San Domenico Maggiore

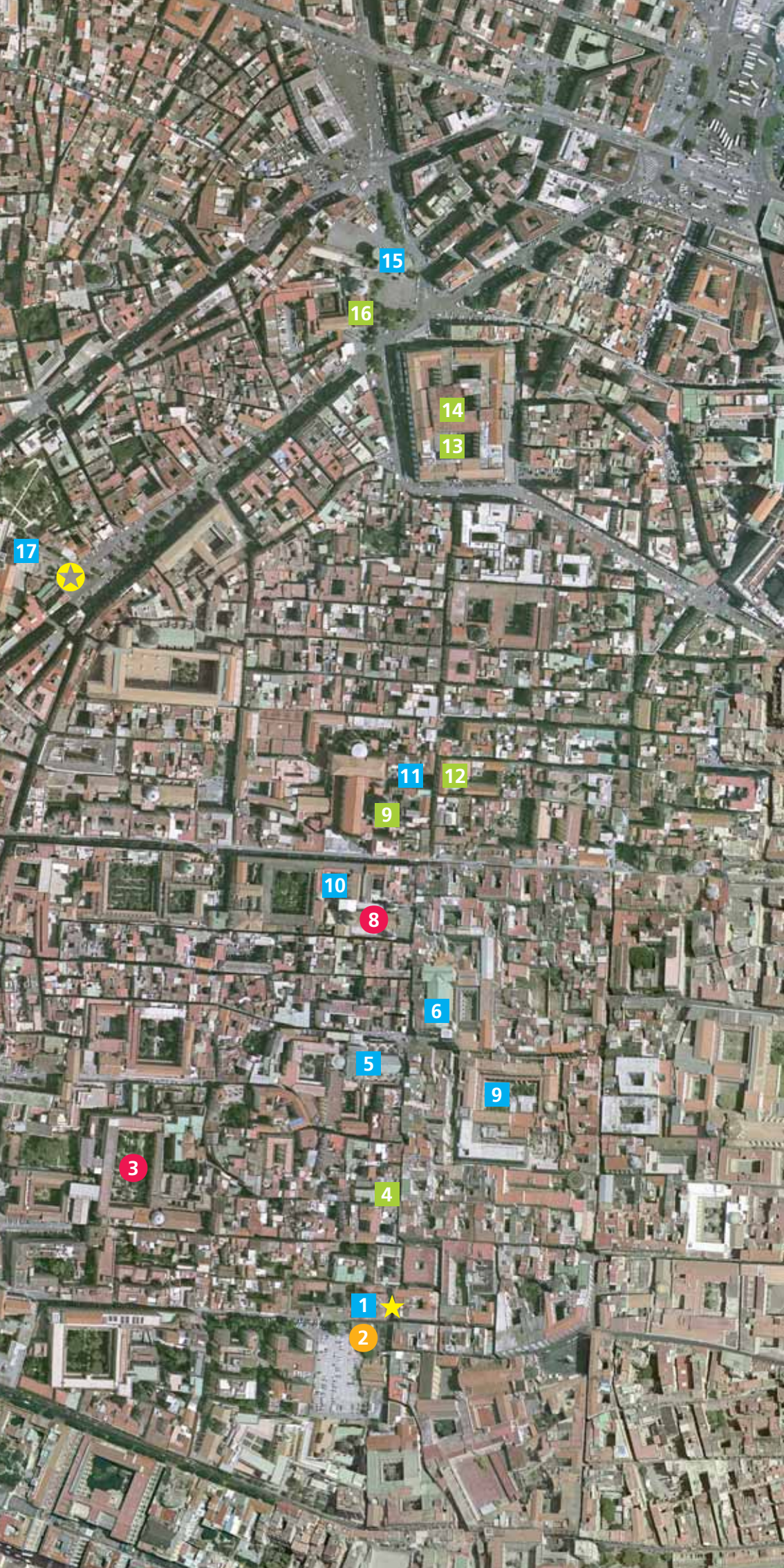
■ 7 *Guglia de San Domenico*

■ 8 *Iglesia de San Domenico Maggiore* \_\_\_\_\_ horario visita guiada:  
sábado 8 · a las 10.00 h. y a las 11.00 h.  
domingo 9 · a las 10.00 h. y a las 11.00 h.  
reserva obligatoria · tel. (+39) 081 4420039  
de lunes a viernes a las 9.30 - 13.30; 14.30 - 17.30

### ▼ Via De Sanctis

■ 9 *Capilla Sansevero* \_\_\_\_\_ horario de apertura:  
diario · desde las 10.00 h. hasta las 17.40 h.  
festivos · desde las 10.00 h. hasta las 13.10 h.





15

16

14

13

17

11

12

9

10

8

6

5

9

3

4

1

2



# 2º FIN DE SEMANA

## ITINERARIO B

Sábado 8 y Domingo 9 de Mayo

Desde Largo S. M. Maggiore a San Giovanni a Carbonara

Punto de encuentro: Largo S. M. Maggiore

Horario de salida: 9.00 | 9.30 | 10.00 | 11.00

Idiomas: Italiano, Inglés, Español, Francés

Infotel (de lunes a viernes): ASD Partenopea,

a las 9.30-13.30 y 14.30-17.00 tel. (+39) 081 6171421, a las 9.30-20.00 tel. (+39) 328 6636077

Página Web: [www.asdpartenopea.it](http://www.asdpartenopea.it)

E-mail: [stefania.napoleone@virgilio.it](mailto:stefania.napoleone@virgilio.it)

### ▼ Piazzetta Pietrasanta

■ 1 Iglesia de S. Maria Maggiore della Pietrasanta

● 2 Capilla Pontano

● 3 P. O. S. Maria del Popolo degli Incurabili \_\_\_\_\_ Via Maria Longo, 50 · horario apertura: sábado 8 y domingo 9 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

### ▼ Via Tribunali

■ 4 Iglesia del Purgatorio ad Arco \_\_\_\_\_ Vico Storto del Purgatorio ad Arco, 15  
horario visita guiada:  
sáb. 8 e dom. 9 · a las 10.00 h. y a las 11.00 h.  
reserva obligatoria · tel. (+39) 081 459312  
de lunes al viernes desde las 9.30 h. hasta las 13.00 h.

### ▼ Plaza San Gaetano

■ 5 Iglesia de S. Paolo Maggiore \_\_\_\_\_ horario apertura: sáb. 8 y dom. 9 desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

■ 6 Iglesia de S. Lorenzo Maggiore \_\_\_\_\_ horario apertura: sáb. 8 y dom. 9 desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

### ▼ Via San Gregorio Armeno

■ 7 Iglesia de San Gregorio Armeno \_\_\_\_\_ horario apertura iglesia: sáb. 8 y dom. 9  
desde las 8.30 h. hasta las 12.00 h.  
horario apertura claustro:  
sáb. 8 · desde las 9.30 h. hasta las 12.00 h.  
dom. 9 · desde las 9.30 h. hasta las 13.00 h.

### ▼ Via Tribunali

● 8 Iglesia dei Gerolamini \_\_\_\_\_ horario apertura: sáb. 8 e dom. 9 desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

### ▼ Via Duomo

■ 9 Capilla del Tesoro de San Gennaro \_\_\_\_\_ horario visita guiada: sáb. 8 y dom. 9  
desde las 11.00 h. hasta las 12.30 h.  
reserva obligatoria · tel. (+39) 081 294980

■ 10 Quadreria dei Gerolamini \_\_\_\_\_ horario apertura: sáb. 8 y dom. 9 desde las 9.00-13.30 h.

### ▼ Piazzetta Riario Sforza

■ 11 Guglia de San Gennaro

■ 12 Pio Monte della Misericordia \_\_\_\_\_ horario visita guiada: sáb. 8 y dom. 9 · a las 10.30 h. y a las 12.30 h.  
reserva obligatoria · tel. (+39) 081 446944  
e-mail: [info@piomontedellamisericordia.it](mailto:info@piomontedellamisericordia.it)

### ▼ Porta Capuana

■ 13 Castel Capuano \_\_\_\_\_ horario visita guiada: sáb. 8 y dom. 9 · a las 9.00 h. y a las 13.30 h.

■ 14 Biblioteca "Alfredo De Marsico" \_\_\_\_\_ viernes 7 · a las 17.30 h. · "Barroco en Música",  
actuación musical Avv. Stefano Giancotti.  
viernes 7 · a las 17.30 h. · "El Arte de un Pueblo"  
El Barroco en la cocina, la Pizza: Mitos, leyendas, historias  
del plato más famoso del mundo.  
sáb. 8 y dom. 9 · desde las 10.00 h. hasta las 13.00 h.  
"La Historia nel Quadro". sáb. 8 desde las 10.00 h. hasta  
las 17.00 h. y dom. 9 desde las 10.00 h. hasta las 13.00 h.  
"Los libros de la Biblioteca, segmentos de una línea que mide 500 años"  
"El Barroco napolitano: Pensamiento y Arte. El arte de los  
nacimientos napolitanos", exposición del Maestro Sabatino Musella

■ 15 Porta Capuana - Largo

■ 16 Iglesia de S. Caterina a Formiello \_\_\_\_\_ horario visita guiada (respetando las celebraciones litúrgicas)  
sábado 8 · desde las 9.00 h. hasta las 11.30 h.  
domingo 9 · desde las 11.45 h. hasta las 12.15 h.

### ▼ Via Carbonara

■ 17 Iglesia de S. Giovanni a Carbonara

**Testimonio español fuera itinerario** Iglesia de SS. Apostoli (Largo SS. Apostoli) · Porta Nolana,  
obra de Giuliano da Maiano s. XV entre dos torres de piperno, llamadas Torres de la Fe y Torre de la Esperanza.





# ES TEATRO, ÈS BARROCO ACTUACIÓN

**“La casa de Bernarda Alba” de Federico Garcia Lorca”**

*Traducción libre al napolitano por Fortunato Calvino*

La casa de Bernanda Alba, escrita por Garcia Lorca antes de ser asesinado por los falangistas en 1936, se considera la obra maestra del teatro contemporáneo español. Todo gira en torno a la figura del matriarcado, una mujer que posee en lo mítico de su figura un fuerte componente andrógino: la idea “masculina” del poder y la idea “femenina” de la dictadura. “La casa de Bernarda Alba” es una historia de posesión y de miseria, de esperanzas rotas y envenedadas. El espectáculo, traducido al napolitano por Fortunato Calvino, con once actrices, es un coro de voces dulces y amargas, roncas y claras, de vírgenes y señoras maliciosas, de mujeres sencillas que aman y sueñan con ser amadas, que acarician una fantasía y nos muestran un Sur con los movimientos y gestos de sus cuerpos.

*dirigido por Gigi De Luca, con Fulvia Carotenuto y Gina Perna*

**Viernes 7, Sábado 8 y Domingo 9 de Mayo • a las 21.00**

Iglesia de la Pietrasanta, Via dei Tribunali, 16

**Sábado 8 de Mayo • a las 21.00 y a las 23.00**

Iglesia de la Pietrasanta, Via dei Tribunali, 16

(dos espectáculos)

## **Info**

info@labazzarra.com · www.labazzarra.com

tel. (+39) 081 8823978

entrada gratuita hasta completar aforo







# 3º FIN DE SEMANA

## ITINERARIO A

Sábado 15 y Domingo 16 de Mayo

Desde Plaza Municipio hasta Largo Mercatello

Punto de encuentro: Entrada del MC Donald Plaza Municipio

Horario de salida: 9.00 | 10.00 | 11.00 | 12.00

Idiomas: Italiano, Inglés, Español, Alemán, Polaco

Infotel (de lunes al viernes): CDP Relazioni Pubbliche s.r.l.,  
a las 10.30-13.00 e 16.30-18.30, tel. (+39) 328 8717644 · tel./fax (+39) 0817646206

E-mail: CDP.SRL@libero.it

### ▼ Plaza Municipio

- 1

Palacio S. Giacomo

horario apertura:  
desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.
- 2

Iglesia de San Giacomo degli Spagnoli

horario apertura:  
sábado 15 y domingo 16 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.  
tel. (+39) 081 5514942
- 3

Galeria Umberto I
- 4

Iglesia de Santa Brigida

Via Santa Brigida  
horario apertura:  
desde las 9.00 h. hasta las 13.00 h.  
tel./fax (+39) 081 5523793

### ▼ Via Cervantes

### ▼ Via Ponte de Tappia

### ▼ Via Toledo

- 5

Palacio Tappia
- 6

Palacio Cavalcanti
- 7

Iglesia de S. M. delle Grazie alla Carità

horario apertura:  
sábado 15 y domingo 16 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.  
tel./fax (+39) 081 5525733

### ▼ Plaza Carità

- 8

Iglesia de San Nicola alla Carità

horario visita guiada:  
sábado 15 y domingo 16 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.  
tel./fax (+39) 081 5525733

### ▼ Plaza VII Settembre

- 9

Palacio Doria d'Angri
- 10

Iglesia del Spirito Santo

Largo Spirito Santo  
horario visita guiada:  
sábado 15 y domingo 16 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.  
fax (+39) 081 7424442

### ▼ Plaza Dante

- 11

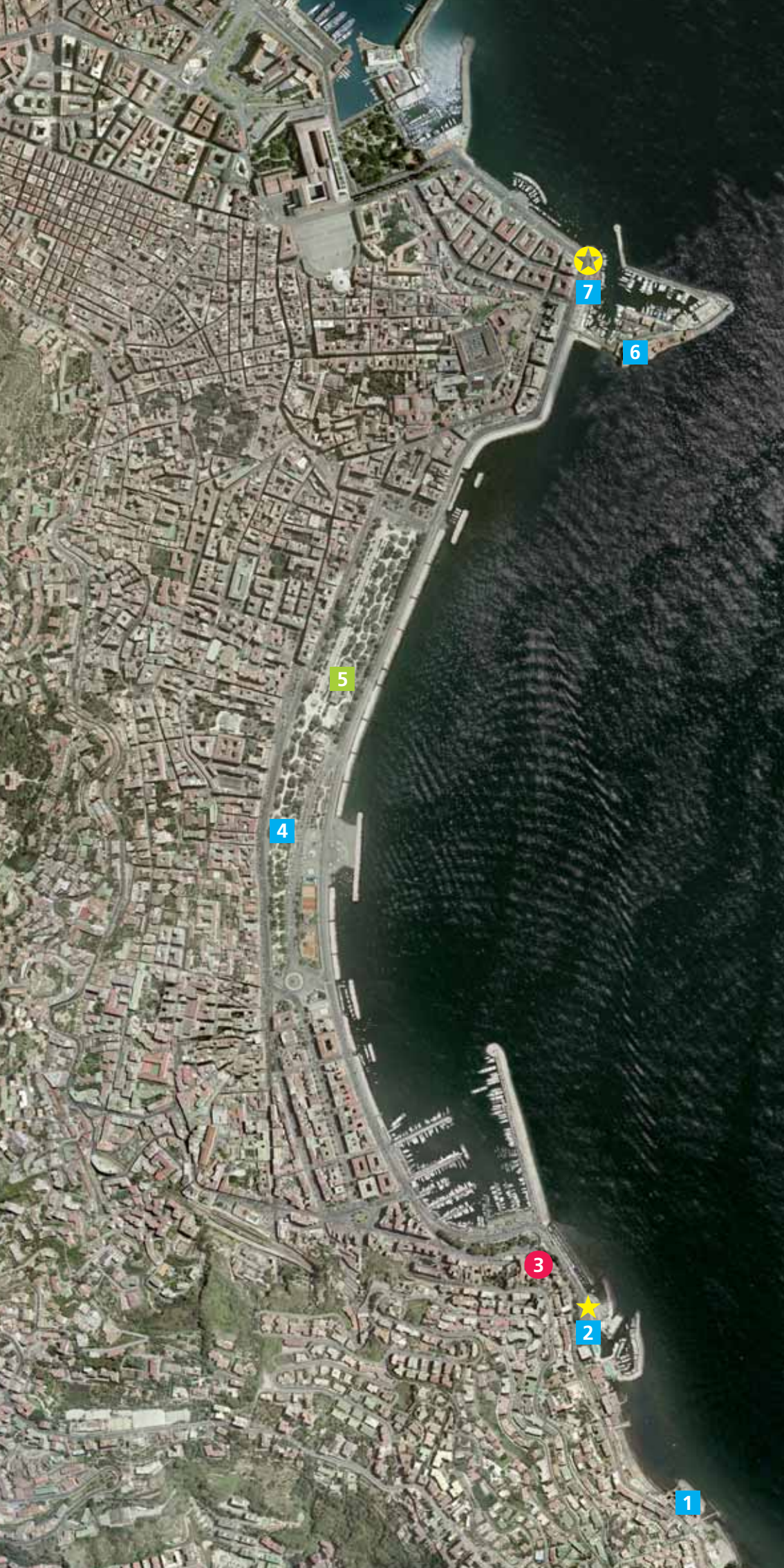
Iglesia de San Domenico Soriano

horario apertura:  
festivos · desde las 8.00 h. hasta las 9.45 h.  
y desde las 11.00 h. hasta las 11.50 h.  
diario · desde las 9.00 h. hasta las 10.45 h.  
tel./fax (+39) 081 5499398
- 12

Palacio Bagnara dei Ruffi

### Testimonio español fuera itinerario

En la estación de Montesanto está ubicada la placa conmemorativa en recuerdo de la antigua Puerta del Virrey "Porta Medina".





# 3º FIN DE SEMANA

## ITINERARIO B

Sábado 15 y Domingo 16 de Mayo

Desde la Fuente del Sebeto hasta la Fuente dell'Immacolatella

Punto de encuentro: Fuente del Sebeto  
Horario de partida: 9.45 | 10.15

Punto de encuentro: Fuente dell'Immacolatella  
Horario de partida: 10.00 | 10.30

Idiomas: Italiano, Inglés, Español, Francés  
Infotel (de lunes al viernes): Associazione Mani e Vulcani, desde las 9.00 a las 19.00  
Italiano: tel. (+39) 081 19558498 / 340 4230980  
Inglés: tel. (+39) 347 7746614  
Español: tel. (+39) 334 3133902 / 339 8282239  
Francés: tel. (+39) 333 1801497  
Página Web: [www.manievulcani.it](http://www.manievulcani.it)  
E-mail: [info@manievulcani.it](mailto:info@manievulcani.it)

### ▼ Via Posillipo

■ 1 *Palacio Donn'Anna*

### ▼ Largo Sermoneta

■ 2 *Fuente del Sebeto*

### ▼ Via Mergellina

● 3 *Iglesia de S. Maria del Parto* \_\_\_\_\_ horario apertura:  
sábado 15 y domingo 16 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

### ▼ Via Caracciolo · Rotonda Diaz

■ 4 *Real Paseo de Chiaia (Villa Comunale)*

■ 5 *Staz. Zoologica A. Dohrn* \_\_\_\_\_ Villa Comunale  
horario visita guiada acuario:  
sábado 15 y domingo 16 · a las 10.00, a las 11.00, a las 12.00  
horario visita guiada museo:  
sábado 15 y domingo 16 · a las 10.00, a las 11.00  
reserva obligatoria · tel. (+39) 081 5833222

### ▼ Plaza Vittoria

### ▼ Via Partenope

■ 6 *Castillo dell'Ovo* \_\_\_\_\_ horario apertura:  
sábado 15 y domingo 16 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

### ▼ Via Nazario Sauro

■ 7 *Fuente dell'Immacolatella*

### Testimonio de la presencia española fuera del itinerario

*En Via Cesario Console, antes Via Gusmana en la época del virrey, estaba ubicada la estatua del “Gigante de Palazzo” actualmente en el Museo Arqueológico.*





# ES DANZA, ÈS BARROCO

## ACTUACIÓN

“Imágenes | Sonidos | Cuerpos”

Cuatro espectáculos diferentes, inmersos en los escenarios arquitectónicos de la ciudad, que mediante la danza, con su fuerza comunicativa, ayudarán a desvelar el duende y el alma de Nápoles. Espectáculos que evidencian (en Bella 'Briana) cómo en la cultura popular partenopea han tenido siempre un papel protagonista las historias de fantasmas, de leyendas y de personajes misteriosos. Las callejuelas, gli anfratti, las iglesias y los palacios de Nápoles han sido escenarios de sucesos inexplicables, amores con final trágico, maldiciones y crueles venganzas. Todo ello acompañado por sorprendentes espectáculos de luz y sonido que recuerdan y narran las leyendas los propios fantasmas. Mientras en el espectáculo Whi(t)e? El protagonista es el espacio neutro blanco, en el que se plasman el movimiento y las figuras escénicas de los bailarines, figuras construidas mediante improvisaciones pensadas para llenar la escena vacía. En Suite se propone un fascinante contraste entre la música barroca y la forma expresiva del teatro-danza contemporáneo. Variazioni es una creación sin límites narrativos: una serie de fragmentos musicales ejecutados en directo y estructurados para provocar, con siete bailarines, un conjunto de acciones, imágenes, estados de ánimo. Proyecciones, algunas en vivo, enriquecerán el espectáculo.

**Viernes 14 de Mayo • a las 19.00 h.**

Galeria Umberto

“Bella 'briana”

Coreografía Emma Cianchi

*Todos los pueblos tiene sus historias y sus leyendas... y sus fantasmas.*

*Se dice, que todos los fantasmas, quieren que se cuente su historia.*

**Sábado 15 de Mayo • a las 11.00 h.**

Galeria Umberto

“Whi(t)e?”

Coreografía Antonello Tuditano

*Acciones construidas para llenar el escenario vacío,*

*utilizando un lenguaje perfectamente acorde con la danza experimental actual.*

**Sábado 15 de Mayo • a las 20.00 h.**

Patio Palazzo S. Giacomo

“Suite”

Orchestra Sinphonica Flegrea

Dirigida por Raffaele Lopez

Coreografía Emma Cianchi

*Gracias a la estrecha colaboración entre músicos e intérpretes, ha nacido un brillante contraste entre la música sinfónica y la expresividad formal del teatro-danza contemporáneo.*

**Domingo 16 de Mayo • a las 11.00 h.**

Patio Palazzo S. Giacomo

“Variazioni”

Coreografía Claudio Malangone

Piano Roberto Marino

*Una serie de fragmentos musicales, ejecutados en vivo y estructurados para suscitar, acciones, imágenes, estados de ánimo diferentes. A cada fragmento musical corresponde una “variación”, aparentemente desligada de las otras.*

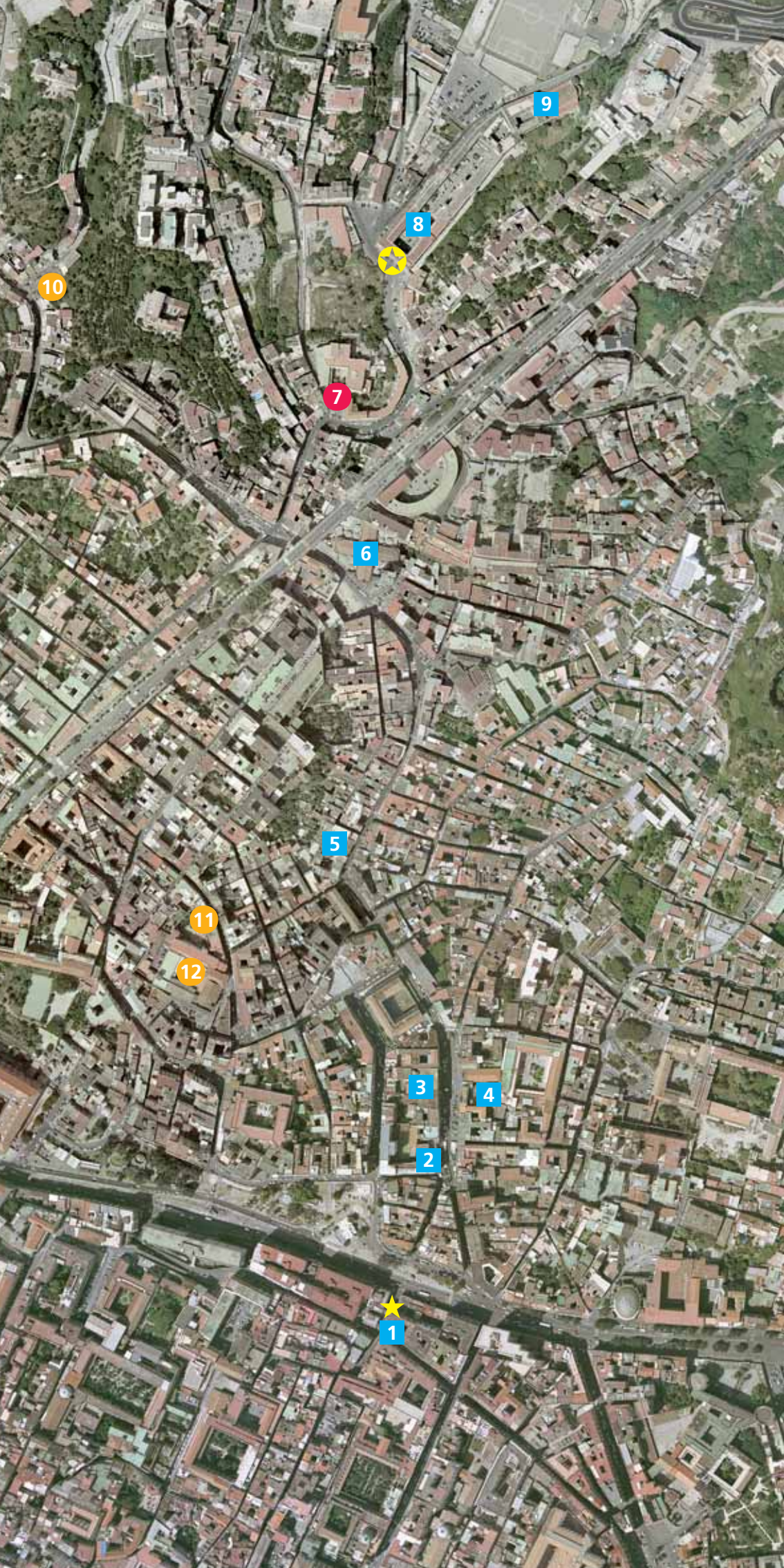
### Info

info@artgarage.net

tel. (+39) 081 3031395

entrada gratuita hasta completar aforo





1

2

3

4

5

6

7



8

9

10

11

12



# 4º FIN DE SEMANA

## ITINERARIO A

Sábado 22 y Domingo 23 de Mayo

Desde Puerta S. Gennaro hasta S. Gennaro dei Poveri

Punto de encuentro: Puerta S. Gennaro

Horario de salida: sábado · 9.00 | 11.00, domingo · 9.00 | 11.00

Idiomas: sábado a las 9.00 Italiano, Inglés | a las 11.00 Español, Alemán

Domingo a las 9.00 Italiano, Inglés | a las 11.00 Árabe

Punto de encuentro: Entrada del Hospital S. Gennaro dei poveri

Horario de salida: Sábado 9.00 | 11.00, Domingo 11.00 | 12.00

Idiomas: Sábado a las 9.00, Español, Alemán | a las 11.00 Italiano, Inglés

Domingo a las 11.00 Español, Alemán | a las 12.00 Japonés

Infotel (de lunes al viernes): ATB consulting s.a.s., a las 9.30-13.00, a las 15.30-17.00, a las 16.30-18.30

tel. (+39) 0825 34937 / 0825 1912010 / 0825 1911906

Página Web: [www.atbconsulting.it](http://www.atbconsulting.it)

E-mail: [maggiomonumenti@atbconsulting.it](mailto:maggiomonumenti@atbconsulting.it) · [info@a2.av.it](mailto:info@a2.av.it)

### ▼ Piazzetta S. Gennaro

■ 1 Puerta San Gennaro \_\_\_\_\_ fresco de Mattia Preti

### ▼ Via Vergini

■ 2 Iglesia de Santa Maria dei Vergini \_\_\_\_\_ horario apertura:  
sábado 22 y domingo 23 · desde las 9.30 h. hasta las 13.00 h.

■ 3 Palacio del Spagnuolo

■ 4 Iglesia della Missione ai Vergini \_\_\_\_\_ horario apertura:  
sábado 22 y domingo 23 · desde las 9.00 h. hasta las 13.00 h.

### ▼ Via Arena della Sanità

■ 5 Palacio Sanfelice

### ▼ Plaza della Sanità

■ 6 Iglesia de Santa Maria della Sanità

### ▼ Via della Sanità

### ▼ Piazzetta S. Vincenzo

● 7 Iglesia dell'Immacolata e di S. Vincenzo \_\_\_\_\_ horario apertura:  
sábado 22 y domingo 23 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.  
horario visita guiada organizadas por los jóvenes del Rione Sanità  
desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

### ▼ Via S. Gennaro dei Poveri

■ 8 Hospital San Gennaro dei Poveri

■ 9 Iglesia de San Gennaro extra moenia \_\_\_\_\_ horario apertura:  
desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

● 10 Cementerio delle Fontanelle \_\_\_\_\_ Via Fontanelle, 154

● 11 Palacio dei Principi de San Nicandro \_\_\_\_\_ Via Stella

● 12 Santuario de Santa Maria della Stella \_\_\_\_\_ Via Stella, 25





11

10

8

9

3

2



1

4

5

7

6



# 4º FIN DE SEMANA

## ITINERARIO B

Sábado 22 y Domingo 23 de Mayo

Desde Piazzetta Nilo hasta Via Duomo

Punto de encuentro: Plaza S. Angelo al Nilo

Horario de salida: 9.00 | 10.00 | 11.00 | 12.00

Idiomas: Italiano, Inglés, Español, Francés

Infotel (de lunes al viernes): ITINERA s.a.s., de 9.00 a 12.00, tel. (+39) 081 664545  
de 9.00 a 19.00, tel. (+39) 339 7551747

Página Web: [www.itineranapoli.com](http://www.itineranapoli.com)

E-mail: [info@itineranapoli.com](mailto:info@itineranapoli.com)

▼ Piazzetta Nilo

- 1

Iglesia Sant'Angelo a Nilo

horario apertura:  
sábado 22 y domingo 23 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.
- 2

Iglesia Santa Maria dei Pignatelli

horario apertura:  
sábado 22 y domingo 23 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

● 3 Palacio Panormita

▼ Vico Donnaròmita

- 4

Iglesia de Donnaròmita

Vico Donnaròmita  
horario apertura:  
sábado 22 y domingo 23 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

▼ Via G. Paladino

■ 5 Iglesia de Monteverginella

■ 6 Iglesia Gesù Vecchio

▼ Vico S. Marcellino

▼ Plaza S. Marcellino

- 7

Iglesia dei SS. Marcellino e Festo

Claustro  
horario apertura:  
sábado 22 y domingo 23 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

▼ Via Bartolomeo Capasso

▼ Piazzetta Grande Archivio

■ 8 Fuente della Sellaria

- 9

Archivio de Stato

Claustro del Platano  
horario apertura:  
sábado 22 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

▼ Via Lucrezia d'Alagno

▼ Via Duomo

- 10

Iglesia de San Severo al Pendino

Monumento fúnebre de Giovanni Alfonso Bisvallo  
horario apertura:  
sábado 22 · desde las 9.00 h. hasta las 19.00 h.  
domingo 23 · desde las 9.00 h. hasta las 14.00 h.
- 11

Iglesia de San Giorgio Maggiore

horario apertura:  
sábado 22 y domingo 23 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

estimonio español fuera del itinerario  
*Museo Deocesiano, Iglesia de S. Eligio.*





# ES CINEMA, ¿ES BARROCO

## ACTUACIÓN

“Nápoles y España; el Barroco en el cine”

El ciclo provoca un encuentro entre las culturas española y napolitana, gracias a la presentación de los dos mayores exponentes de las respectivas cinematografías, que han sabido mezclar con sabiduría en su lenguaje cinematográfico lo nuevo y el pasado, el orden y la emoción, el diferente y el normal. La definición de cine barroco se refiere a una acentuada tendencia al exceso, que une indisolublemente a todos los directores cuyo estilo y temas tratados consiguen mudar la sensibilidad y tolerancia del espectador, al entrar en territorios inexplorados anteriormente. La relación cinematográfica entre Nápoles y España tiene uno de sus ejes en Pedro Almodóvar y Pappi Corsicato, quienes ponen en paralelo sus diferencias y similitudes. Los dos son maestros en la invención de un lenguaje poético propio que transmiten al espectador de una manera redundante y colorista.

**Viernes 21 de Mayo · a las 19.00 h.**

Palacio Spinelli de Tarsia · Teatro Tin

proyecciones:

“Libre” de Pappi Corsicato

“Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón” de Pedro Almodovar

**Viernes 21 de Mayo · desde las 19.00 h. hasta las 24.00 h.**

**El Barroco en el cine**

*proyección del video original en diez lugares diferentes de la ciudad*

**Sábado 22 de Mayo · a las 12.00 h.**

Associazione Augusto Perez · Palacio dello Spagnuolo

Mesa redonda

“El Cine de Pedro Almodóvar y Pappi Corsicato”

**Sábado 22 de Mayo · a las 19.00 h.**

Palacio Spinelli de Tarsia · Teatro Tin

proyecciones:

“Los abrazos rotos” de Pedro Almodovar

“La semilla de la discordia” de Pappi Corsicato

**Sábado 22 de Mayo · desde las 19.00 h. hasta las 24.00 h.**

**El Barroco en el cine**

*proyección del video original en diez lugares diferentes de la ciudad*

**Domingo 23 de Mayo · a las 12 h.**

Palacio Spinelli de Tarsia · Teatro Tin

Mesa redonda

“El futuro del cine napolitano – la experiencia española”

**Domingo 23 de Mayo · desde las 19.00 h. hasta las 24.00 h.**

**El Barroco en el cine**

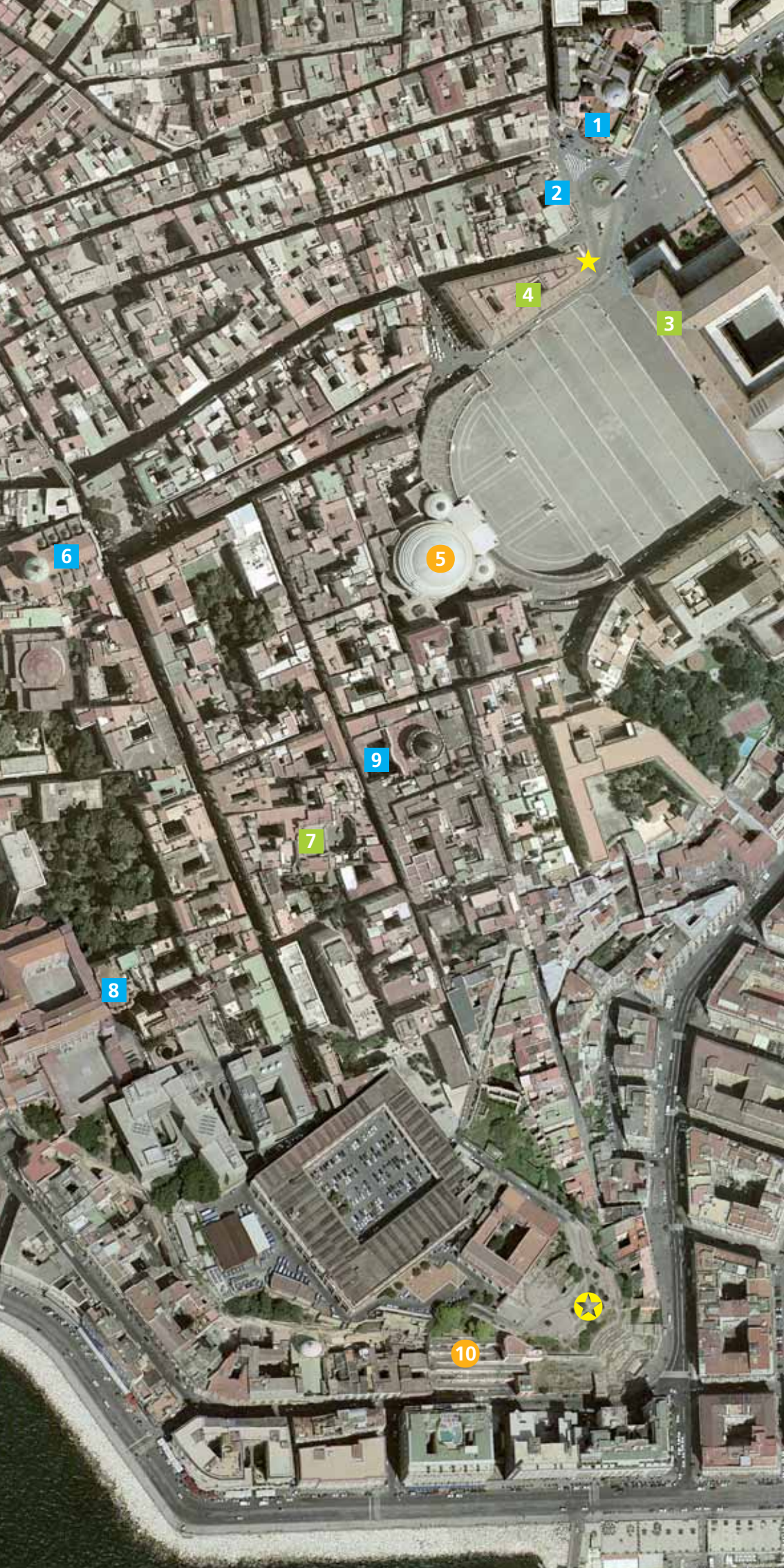
*proyección del video original en diez lugares diferentes de la ciudad*

### Info

ravellosrl@ravellosrl.com · [www.ravellosrl.com](http://www.ravellosrl.com)

tel. (+39) 389 5120994

entrada gratuita hasta completar aforo



1

2

3

4

5

6

7

9

8

10



# 5º FIN DE SEMANA

## ITINERARIO A

Sábado 29 y Domingo 30 de Mayo

Desde Plaza del Plebiscito hasta Pizzofalcone

Punto de encuentro: Entrada del Gambrinus  
Horario de salida: 9.00 | 10.00 | 11.00 | 12.00  
Idiomas: Italiano, Español, Inglés, Alemán, Francés  
Infotel (de lunes al viernes): Associazione Baia de Napoli, de 9.00 a 20.00,  
tel. (+39) 329 6196230 / 329 0029367 / 333 3516842  
Página Web: [www.baiadenapoli.com](http://www.baiadenapoli.com)  
E-mail: [info@baiadenapoli.com](mailto:info@baiadenapoli.com) · [info@slimict.com](mailto:info@slimict.com)

▼ Plaza Trieste e Trento

- 1 Iglesia de San Ferdinando
- 2 Palacio Zapata

▼ Plaza Plebiscito

- 3 Palacio Real Teatrino de corte \_\_\_\_\_ horario visita guiada:  
sábado 29 y domingo 30 · a las 10.00 e a las 12.00  
reserva obligatoria de lunes a viernes  
desde las 9.00 h. hasta las 17.00. h.  
Información de lunes al viernes  
desde las 9.00 h. hasta las 18.00 h.  
y el sábado desde las 9.00 h. hasta las 14.00. h.  
Pierreci-codess 848800288  
móviles y extranjero (+ 39) 06 39967050
- 4 Palacio della Prefettura \_\_\_\_\_ horario apertura:  
sábado 29 y domingo 30 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30. h.  
Visitas guiadas en colaboración  
con la Dirección General de Bienes Arquitectónico  
y paisajísticos de Nápoles y Provincia.  
Reserva obligatoria  
tel. URP (+39) 081 7943678-433-488-466  
desde las 10.00 hasta las 13.00 tutti i giorni feriali  
email: [ufficio.urp@utgnapoli.it](mailto:ufficio.urp@utgnapoli.it)

- 5 Iglesia de San Francesco da Paola

▼ Via Gennaro Serra

▼ Plaza S. Maria degli Angeli

- 6 Iglesia de Santa Maria degli Angeli

▼ Via Monte de Deo

- 7 Palacio Serra de Cassano \_\_\_\_\_ horario visita guiada:  
sábado 29 y domingo 30 · desde las 9.30 h. hasta las 13.30 h.
- 8 Iglesia della Nunziatella \_\_\_\_\_ horario apertura:  
desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.  
tel. (+39) 081 7641520 / 7641486 · fax (+39) 081 7649687

▼ Via Egiziaca a Pizzofalcone

- 9 Iglesia de S. M. Egiziaca a Pizzofalcone \_\_\_\_\_ horario apertura:  
sábado 29 · desde las 9.00 h. hasta las 11.00 h.  
domingo 30 · desde las 9.00 h. hasta las 10.00 h.  
y en la pausa entre las celebraciones litúrgicas.

▼ Salita Echia

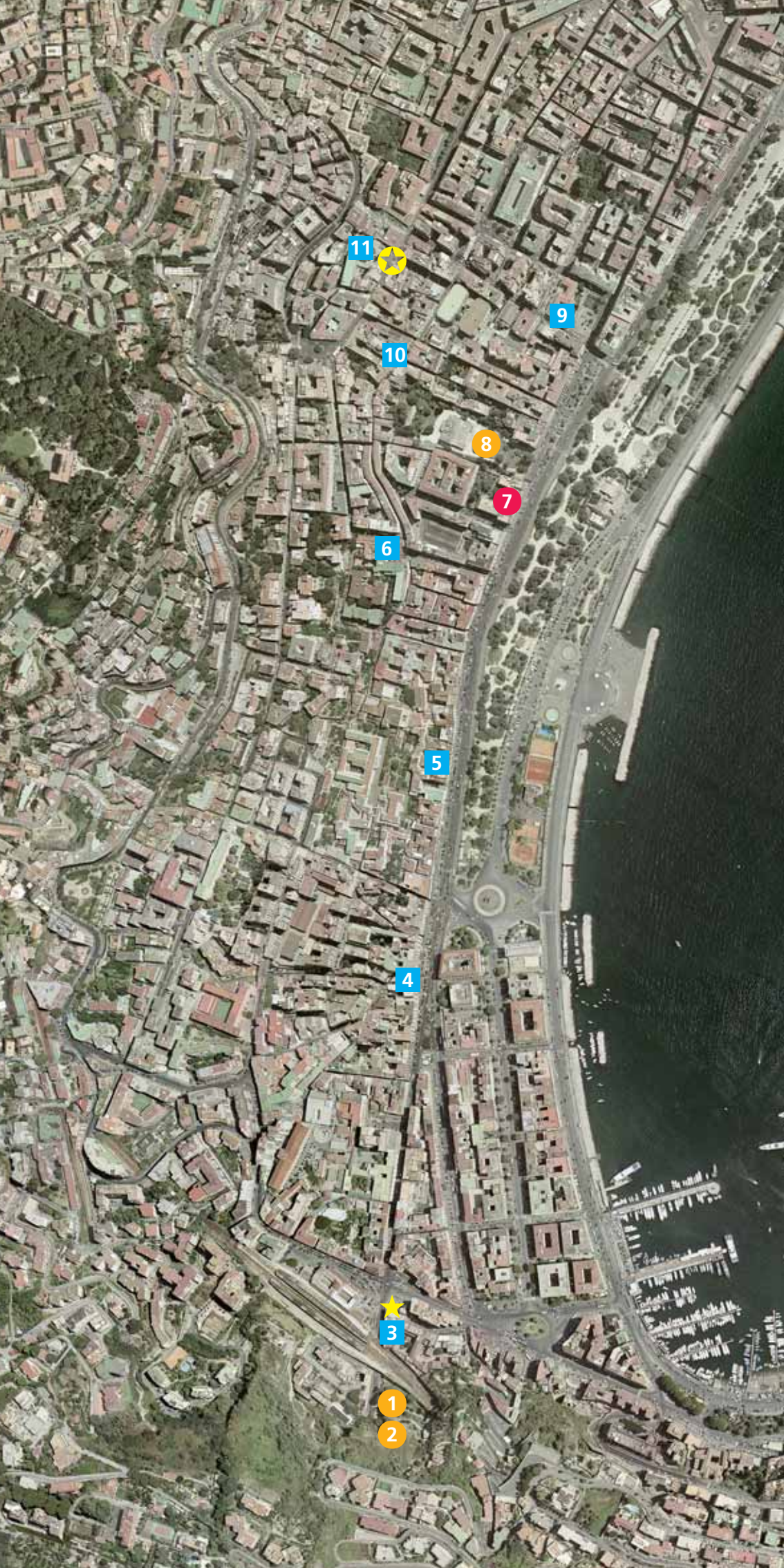
▼ Monte Echia

- 10 Rampe Lamont Young

Testimonios españoles fuera del itinerario

- Palacio Zevallos de Stigliano \_\_\_\_\_ Via Toledo, 185  
horario visita guiada:  
sábado 29 y domingo 30 · a las 11.00 h. y a las 12.15 h.  
reserva obligatoria · numero verde 00800.16052007  
(activo de lunes al sábado desde las 10.00 hasta las 18.00).
- Barrios Españoles “Quartieri Spagnoli” \_\_\_\_\_ Don Pedro de Toledo realizó una zona de alojamiento  
para las tropas en el damero formado por seis calles  
paralelas en Via Toledo.





1  
2

★  
3

4

5

6

7

8

10

11

9



# 5º FIN DE SEMANA

## ITINERARIO B

Sábado 29 y Domingo 30 de Mayo

Desde Piedigrotta hasta Via Vittoria Colonna

Punto de encuentro: Entrada de la Iglesia de Piedigrotta

Horario de salida: 9.00 | 10.00 | 11.30 | 12.30

Idiomas: Italiano, Inglés, Español, Francés

Infotel (de Lunes al Viernes): Associazione ARTE x ARTE, dele 9.00 alle 13.00

tel. (+39) 081 894707 / 340 2116302 • fax (+39) 081 8947079

Página Web: [www.artexarte.it](http://www.artexarte.it)

E-mail: [info@artexarte.it](mailto:info@artexarte.it)

### ▼ Salita della Grotta

● 1 Parque Virgiliano en Piedigrotta

● 2 Tumba de Virgilio y Tumba de Leopardi

horario visita guiada:

sábado 29 y domingo 30 · desde las 9.00 h.a las 13.30 h.

### ▼ Plaza Piedigrotta

■ 3 Iglesia de Santa Maria di Piedigrotta

horario de apertura:

sábado 29 y domingo 30 · desde las 9.00 h. a las 13.30 h.

### ▼ Via Piedigrotta

### ▼ Largo Torretta

### ▼ Via S. Maria della Neve

■ 4 Iglesia de Santa Maria della Neve

horario apertura:

sábado 29 · desde las 9.00 h. hasta las 13.00 h.

domingo 30 · desde las 9.00 h. hasta las 10.00 h.

y desde las 12.00 h. hasta las 13.00 h.

### ▼ Via Riviera di Chiaia

■ 5 Iglesia de San Giuseppe a Chiaia

horario apertura:

sábado 29 · desde las 9.00 h. hasta las 12.00 h.

domingo 30 · desde las 10.00 h. hasta las 12.00 h.

### ▼ Via S. Maria in Portico

■ 6 Iglesia de Santa Maria in Portico

horario apertura:

sábado 29 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

domingo 30 · desde las 9.30 h. hasta las 13.00 h.

● 7 Palacio Sirignano (Collezione Tirrenia)

Rione Sirignano, 2

horario apertura:

sábado 29 e domingo 30 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

apertura dom. 16 de mayo desde las 10.00 h.hasta las 13.00 h.

tel. (+39) 081 7201111 · fax (+39) 081 7201441 / 7201616

### ▼ Largo Principessa Rosina Pignatelli

● 8 Villa Pignatelli

horario visita guiada:

sábado 29 y domingo 30 · a las 10.00 h. y a las 12.00 h.

reserva obligatoria

de lunes al viernes de 9.00 h. a 17.00. h.

Información de lunes al viernes

desde las 9.00 hasta las 18.00

y el sábado desde las 9.00 hasta las 14.00

Pierreci-codess 848800288

### ▼ Plaza S. Pasquale

■ 9 Iglesia de San Pasquale a Chiaia

horario apertura:

sábado 29 y domingo 30 · desde las 9.00 h. hasta las 12.00 h.

### ▼ Piazzetta Ascensione

■ 10 Iglesia dell'Ascensione a Chiaia

horario apertura:

sábado 29 · desde las 10.00 h. hasta las 11.00 h.

domingo 30 · desde las 9.30 h. hasta las 13.00 h.

### ▼ Via Vittoria Colonna

■ 11 Iglesia de Santa Teresa a Chiaia

horario apertura:

sábado 29 · desde las 10.30 h. hasta las 12.30 h.

domingo 30 · desde las 9.00 h. hasta las 13.30 h.

Testimonio español fuera del itinerario

Puente de Chiaia, construido en el año1636 para comunicar Pizzofalcone con S. Carlo alle Mortelle y los Barrios Españoles "Quartieri Spagnoli".





# ES LITERATURA, ¿ES BARROCO ACTUACIÓN

**“Los caballeros de lo fantástico; héroe de hoy y ayer entre Nápoles y España”**

Una escapada a través de los versos de lo fantástico y de la sugestión del cuento de hadas, sin dejar de lado la dramática crónica contemporánea. Una cóctel que transcribe un nuevo modo de afrontar la narración de lo humano. Michele Placido, Enzo Moscato, Peppe Barra y Patrizio Rispo contarán cuatro historias heroicas, muy diferentes entre ellas, lejanas en el tiempo y en el espacio, diversas en estilo e inspiración, cruelmente fantásticas o púdicamente reales. Una expresividad diferente que enmascara la misma alma mediterránea, formada por símbolos y contradicciones, ironía y tragedia, desesperación y esperanza, realidad y fantasía.

**Viernes 28 Mayo de 2010 · a las 19.00 h.**

Villa Comunale (Stazione Zoologica Anton Dhorn)

**Patrizio Rispo**

*Manuel Vázquez Montalbán ha creado Pepe Carvalho, un antihéroe de nuestro tiempo, policía con un pasado difícil y marcado por zonas de sombra y numerosas pasiones.*

**Sábado 29 de Mayo de 2010 · a las 12.00 h.**

Villa Pignatelli

**Enzo Moscato**

*“La fine del viale”, de la novela “La herida” de Roberto Russo, cuenta en breves y veloces cuadros la vida y la muerte de Silvia Ruotolo, asesinada por la camorra el 11 de junio de 1997*

**Sábado 29 de Mayo de 2010 · a las 19.00 h.**

Villa Pignatelli

**Michele Placido**

*Don Quijote es uno de los personajes más famosos de la literatura mundial. Miguel De Cervantes ha creado un caballero andante entre lo cómico y lo dramático, entre la sátira y continuos cambios de perspectiva.*

**Domingo 30 de Mayo de 2010 · a las 12.00 h.**

Villa Comunale (Stazione Zoologica Anton Dhorn)

**Peppe Barra**

*Héroes graciosos y deformes pueblan los cuentos de Basile: heredero de una tradición popular irónica e inmortal. Que encuentra una expresividad nueva y original en la lengua napolitana.*

**Info**

info@arteteca.info

tel. (+39) 081 19573090

entrada gratuita hasta completar aforo

**MAYO DE MONUMENTOS**  
XVI Edición  
Desde el 30 de Abril hasta al 30 de Mayo de 2010

**Organizado por el Ayuntamiento de Nápoles**

Consejería de Turismo, Grandes Eventos, Igualdad de Oportunidades y Tiempos de la Ciudad

*Marcella Starita, Giuliana Caso,  
Sabrina Giordano, Sabrina Vajano*

IX Dirección Central · Cultura,  
Deporte y Tiempo Libre  
*Paola Russo*

Servicio Programación de Grandes Eventos y Promoción Turística  
*Maria Chiara D'Acunto*

Servicio Patrimonio Artístico y Museístico  
*Silvana Dello Russo  
Alfonso Artiaco, Rosalba Manzo*

Servicio de Programas y Proyectos Culturales  
*Francesco Somma*

Departamento de Comunicación institucional,  
Tecnologías y Empresas de la Información  
*Vincenzo Lipardi  
Pasquale Borghese, Franco Rinaldi*

Racogida y elaboración de datos  
*Assunta Iannuzzi, Raffaele Napolitano*

**Evento realizado con la colaboración de**

**Región Campania**  
*Consejería de Turismo y Bienes Culturales  
cofinanciado por la Unión Europea  
P.O.R. Campania FESR 2007-2013 · Asse 1-Ob. 1.9  
www.incampania.com*

*Se agradece la colaboración de:  
La Curia de Nápoles  
Instituto Cervantes  
Dirección General de Conservación del Patrimonio  
Fundación Napoli 99  
Todos las Fundaciones y las Asociaciones que han participado*

*Las visitas en los edificios religiosos  
Tendrán exclusivamente un carácter histórico-religioso  
y se realizarán respetando las celebraciones litúrgicas.*

*Programa actualizado el 26 Abril de 2010.  
Las actividades pueden sufrir modificaciones.  
Para las modificaciones,  
se aconseja consultar la página [www.comune.napoli.it](http://www.comune.napoli.it) en tiempo real.*

**imprime · Editrice Cerbone**

**diseño y maquetación · fotografía *luca mósele* | [www.v-point.it](http://www.v-point.it)**





## PUNTOS DE INFORMACIÓN

Observatorio Turístico/Cultural del Ayuntamiento de Nápoles  
Plaza del Plebiscito  
Soportales de la Iglesia de San Francesco di Paola  
Información telefónica: (+39) 081 2471123

Información de recorridos: puntos de información móviles del Ayuntamiento de Nápoles

Iglesia de San Severo al Pendino

Taquilla Museo Civico en Castel Nuovo

Página web del Ayuntamiento de Nápoles  
[www.comune.napoli.it](http://www.comune.napoli.it)

Página Web oficial de Turismo y de Bienes Culturales  
De la Región Campania  
[www.incampania.com](http://www.incampania.com)

Teléfono de información gratuito  
800 223366

luca masele | [www.v-point.it](http://www.v-point.it)

# MAGGIO DEI MONUMENTI 2010

# ES NÁPOLES, ES BARROCO.

[www.incampania.com](http://www.incampania.com) · [www.comune.napoli.it](http://www.comune.napoli.it) ·  800-223366